

B

2016

#1

Pieza aipagarria
Pieza destacada
Exhibition highlight
Pièce remarquable



“Champagne at Balenciaga”. Izenburu hori aukeratu zuen VOGUE aldizkariak 1955eko martxoan estatubatuarrei silueta berria aurkezteko.

Hasiera batean ez zuen arrakasta handirik lortu gerria estaltzen zuen *“midi”* modeloak 1951an. Baina horrek apenas izan zuen eraginik Balenciagak dotoreziari buruz zituen kontzeptu estetikoetan. Goi-mailako joskintzako beste etxe batzuek ez bezala, irmo eutsi zien bere ideiei Balenciagak, eta 1955eko otsailean 154. modeloa aurkeztu zuen. Soineko zuzen hark feminitatea modu erosoan nabarmentzen zuen, tunikak, kanpoko bolumetria bezala, sortzen zuen ehun gardenen jokoarekin azpimarratuta. Balenciagak airea ikusarazten du bi jantzi horien artean.

“Champagne at Balenciaga” era el titular con el que la revista VOGUE presentaba en marzo de 1955 ante el público americano, la nueva silueta.

La poca aceptación inicial del modelo *“midi”* en el que se ocultaba la cintura, en 1951, no afectó a los conceptos estéticos de Balenciaga, sobre la elegancia. En contraposición a las creaciones de las otras casas de Alta Costura, él avanzó fiel a su visión, presentando el modelo 154 en febrero de 1955.

El vestido recto remarcaba la feminidad de una forma cómoda, que se enfatizaba mediante el juego de transparencias creado por la túnica, una volumetría exterior. Balenciaga visibiliza, entre ambas prendas, el aire.

«Champagne at Balenciaga» était le gros titre présenté par le magazine VOGUE en mars 1955 au public américain, la nouvelle silhouette.

L'acceptation initiale mitigée du modèle «midi» dans lequel la ceinture était cachée, en 1951, n'affecta pas les concepts esthétiques de Balenciaga sur l'élégance. Par opposition aux créations des autres maisons de Haute couture, lui avança fidèle à sa vision, en présentant le modèle 154 en février 1955.

La robe droite faisait ressortir la féminité d'une manière pratique, qui était soulignée par le jeu de transparences créé par la tunique, une volumétrie extérieure. Entre les deux vêtements, Balenciaga met en évidence l'allure.

“Champagne at Balenciaga” was the headline with which VOGUE magazine presented in March 1955 before the American public, the new silhouette.

The poor initial reception of the *“midi”* model where the waist was hidden, in 1951, did not affect Balenciaga's aesthetic concepts concerning elegance. In contrast to the creations by other Haute Couture firms, he remained faithful to his vision, presenting model 154 in February 1955. The straight dress highlighted femininity in a comfortable way, emphasising, through the transparencies created by the tunic, an exterior volume. Balenciaga makes visible, between both garments, the air.

2016

1

Pieza aipagarria
Pieza destacada
Exhibition highlight
Pièce remarquable

